



Kanton Zürich
Bildungsdirektion



Informazioni per i genitori sui corsi di lingua e cultura nella lingua d'origine (LCO)

Volksschulamt
Besondere Förderung, Interkulturelle Pädagogik
ikp@vsa.zh.ch

Luglio 2020
1/3

Italienisch

Versione dell'ottobre 2013, aggiornata nel giugno 2020

Che cosa sono i corsi LCO?

I corsi di lingua e cultura del paese d'origine sono corsi di lingua complementari per bambini con una lingua prima o seconda che non sia il tedesco. Possono frequentare i corsi LCO bambini in età scolastica a partire dal giardino d'infanzia fino alla fine della scuola dell'obbligo.

I corsi LCO promuovono in modo mirato la lingua prima e trasmettono le conoscenze di fondo della regione linguistica. I corsi sono politicamente e confessionalmente neutrali. Tematizzano come gestire l'appartenenza a diversi mondi di vita. Rafforzano le competenze linguistiche degli allievi e promuovono la formazione dell'identità e l'integrazione. La Direzione dell'educazione (Bildungsdirektion) consiglia la frequenza di questi corsi.

Come sono organizzati i corsi LCO?

I corsi LCO sono regolamentati nella Legge cantonale sulle scuole dell'obbligo. L'Ufficio delle scuole dell'obbligo (Volksschulamt, VSA) è responsabile per l'ammissione e la coordinazione dei corsi LCO.

I corsi sono offerti da ambasciate, consolati e associazioni. Essi organizzano i corsi LCO e mettono a disposizione il corpo insegnante. Perciò ci sono solo corsi LCO per lingue per le quali esistono istituzioni responsabili. A seconda della lingua i corsi sono offerti a tutti o solo in alcuni livelli scolastici. L'Ufficio delle scuole dell'obbligo (VSA) non offre in proprio corsi LCO.

Corsi LCO che adempiono le condizioni cantonali fanno parte dei cosiddetti corsi LCO riconosciuti. Essi adempiono i seguenti criteri:

- I corsi sono politicamente e confessionalmente neutrali e sono aperti per tutti i bambini del gruppo linguistico.
- I corsi non hanno scopo di lucro. La tassa scolastica rilevata serve a garantire i corsi.
- Il corpo insegnante è pedagogicamente qualificato, ha sufficienti conoscenze del tedesco e ha frequentato la formazione continua dell'Ufficio della scuola dell'obbligo (VSA).

Il riconoscimento permette agli organizzatori di usare gratuitamente le località delle scuole pubbliche e di far iscrivere le note LCO nella pagella ufficiale delle scuole pubbliche del Canton Zurigo.

Orari d'insegnamento e dispense

Il numero di lezioni è regolamentato dalla legge. Nella scuola d'infanzia e nella prima classe sono ammesse fino a due lezioni, a partire dalla seconda classe fino a quattro lezioni settimanali.

I corsi LCO si svolgono di solito fuori dell'orario regolare della scuola. Se i corsi hanno luogo durante l'orario scolastico i bambini e gli adolescenti hanno diritto alla dispensa dall'insegnamento regolare fino al massimo di due lezioni. I genitori devono inoltrare antecedentemente una domanda di dispensa. In tal caso si deve ponderare quale insegnamento sia più favorevole per il bene del bambino. Il VSA consiglia di interpellare l'insegnante di classe.

Luogo dell'insegnamento e orario online

I corsi LCO si svolgono di regola in aule delle scuole pubbliche e possibilmente nelle vicinanze del domicilio dei bambini. Alcuni organizzatori di LCO dispongono di località proprie.

Una panoramica di tutte le lingue, dei luoghi d'insegnamento e degli orari sono pubblicati nell'orario online cantonale (<https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>). Qui potete cercare in modo mirato lingua, livello e luogo dei corsi LCO adatti per il vostro bambino.

Note LCO nella pagella della scuola pubblica

Gli insegnanti valutano le prestazioni e i progressi dei bambini nei corsi LCO con una nota da 1 a 6 e la inseriscono nel formulario di attestato del VSA. L'insegnante di classe riporta questa nota nella pagella ufficiale della scuola pubblica di Zurigo. La maggioranza dei paesi d'origine riconosce ufficialmente la frequenza dei corsi LCO.

Come annunciare il nostro bambino?

L'accesso ai corsi è possibile di regola all'inizio dell'anno scolastico.

Tutte le scuole nel Canton Zurigo ricevono in gennaio dal VSA il foglio informativo per l'iscrizione ai corsi LCO assieme all'elenco dei corsi riconosciuti. Esso viene distribuito agli allievi. L'iscrizione viene fatta dai genitori entro la fine di marzo, cioè circa 4 mesi prima dell'inizio dell'anno scolastico. Si possono iscrivere i bambini direttamente presso l'organizzazione indicata nel foglio informativo LCO oppure online tramite il link indicato sul foglio informativo.

A seconda dell'istituzione responsabile i corsi LCO sono gratuiti (per es. perché i costi sono assunti dall'ambasciata) o soggetti a una tassa. Qualora la tassa dovesse superare i vostri mezzi finanziari, potete rivolgervi al coordinatore indicato nel foglio informativo. Nel caso di assistenza sociale molti comuni assumono i costi.

Che vantaggi hanno i corsi LCO?

Un buon insegnamento LCO ha i seguenti vantaggi:

- ✓ I bambini e gli adolescenti approfondiscono le loro conoscenze nella lingua madre - nella comprensione e nel parlare, nel leggere e nello scrivere. Ciò è un valore di per sé.
- ✓ Chi padroneggia bene la sua lingua madre impara di regola più facilmente la lingua seconda tedesco e altre lingue straniere.

- ✓ L'insegnamento LCO ha generalmente un effetto positivo sul successo d'apprendimento nella scuola pubblica poiché rafforza la fiducia in sé e aumenta la cultura generale.
- ✓ Il plurilinguismo in un mondo globalizzato è una risorsa preziosa per uno sviluppo professionale fruttuoso.
- ✓ Buone conoscenze della lingua madre aiutano i bambini a gestire i contatti con la famiglia e i parenti e facilitano un eventuale ritorno nel paese d'origine, rispettivamente nella relativa regione linguistica.

Come potete come genitori sostenere lo sviluppo linguistico del vostro bambino plurilingue?

Parlate col bambino nella lingua che parlate spontaneamente e in modo naturale e che padroneggiate meglio. È una supposizione sbagliata pensare che un bambino riesca meglio a scuola se i genitori di lingua straniera parlano tedesco.

Parlando col bambino evitate di mischiare la vostra lingua con il tedesco. Mantenete la vostra lingua anche quando il bambino risponde in tedesco. Lasciate scegliere al bambino stesso in quale lingua vuole rispondere.

Se come padre e madre parlate lingue differenti, potete farlo anche col bambino. Sono importanti regole chiare: «Mamma parla questa lingua, papà parla quella lingua, assieme a tavola parliamo così.»

Non lasciatevi confondere da crisi. Forse il vostro bambino in una certa fase parla solo ancora tedesco malgrado capisse la vostra lingua. Se mantenete rigorosamente la vostra lingua il bambino continua a impararla ascoltandola - e sicuramente riprenderà a parlarla più tardi.

Sostenete la gioia del vostro bambino per la vostra lingua guardando assieme libri illustrati, recitando filastrocche, cantando, ascoltando musica, raccontandogli o leggendogli storie.

Preoccupatevi di mettere il vostro bambino già da piccolo il più possibile a contatto con la lingua tedesca. Siate aperti per la lingua tedesca e imparatela. Siate un esempio per il vostro bambino.

Mandate il vostro bambino (possibilmente già a partire dalla scuola d'infanzia) nei corsi LCO e fatevi raccontare regolarmente cosa si impara lì.

Abbiate un contatto regolare con gli insegnanti della classe e dei corsi LCO.